

TESALLONAIKA AELEPALE
Poll-ni TESALLONAIKA-Yambuma Pepá
PENGA AELEPA Topa Sirim Bukele

Pepá ilinga ung-pulu mare buk-gomú 977 molemú,
kelkunu anju puku kanui.

Kolomong-Auli 1-2sele Auliele-nga Enale
Penga Wendu Ombá Ung Te

1:1-2 Poll-ni Pepále Tombandu Pulu Monjupa Turum Ungele

¹ ıNaı Poll kene Saillas kene Timoti kene oliu-
ni Eni Krais-nga yambu-talape kolea-auli Tesallonaika
molemelema

pepá ili topu sikemulu. Pulu Yili eni ıTesallonaika-
yambumaı kene oliunga wasie Lapale kene, Auli Yesos
Krais kene, wasie tapú-toku molemele yambuma, pepá ili
topu sikemulu.

² ıOliungaı Lapa Pulu Yili kene Auli Yesos Krais-seleni
eni we kondu kolkulu, ‘Eni numanu waengu nipili táka-
niku molangi.’ niangli.

*1:3-12 Poll-ni Pulu Yili-Kene “Angke” Nimba Krais-nga
Tesallonaika-Yambumanga Mawa Tinjirim Temanele*

*1:3-4 Krais-nga Tesallonaika-Yambuma-Kene Bunima
Wendu Urum Kene Tondulu Munduku Muluring Temani Te*

³ Angmene, taki-taki eni nimbu piliipu numanu liipu
mundupu kene Pulu Yili-kene “Angke” nimulú mele en-
embu kolupu mundupu kilímulu lem kis. Eni ıKrais-kene
yunga ungele ‘Sika’ nikuı tondulu munduku piliilimili

mele olandupa-olandupa tondulu munduku piliiku, eni-enini anju-yandu numanu monjulemele mele olandupa pulimú akiliinga taki-taki Pulu Yili-kene “Angke” nilimulu mele taki-taki aku-sipu nimbu molomulú kene kapula. ⁴ Eni aku-siku telemeláliinga Pulu Yili-nga yambutalape kolea lupa-lupa molemelemanga andupu, eni kape nimbu bi paka tonjupu, yambuma-ni eni buni silimele kene eni mindili nolemele akiliinga-pe tondulu munduku molku Krais-nga ungele ‘Sika’ niku tondulu munduku piliiring mele munduku naa kelku, ekupu kepe ‘Akili sika.’ niku tondulu munduku piliiku molemele mele numanu sipu temani topu silimulu.

1:5-10 Pulu Yili-ni Yunga Ulu Sumbi-Niliele-ni Oliu Yambuma Sumbi-Sipa Apurulimú Ung Te (1:3-12 pali kanui)

⁵ Eni teku molemele mele kanupu kene, ‘Pulu Yili-ni yambuma sumbi-sipa apurulimú apurumba.’ nimbu kanolemulu. ₁Eni ulu aku-sipama wendu olemú, akiliinga Pulu Yili-ni eni piliipa apurupa konjupa kene Pulu Yili yi nuim kingele molupa nokulemú koleana manda “Kamu sukundu wai.” nimbá mele liipa ora silimú. Ekupu Pulu Yili yi nuim kingele molupa nokulemú talapena molemeláliinga mindili nolemele kanili. ⁶ Pulu Yili-ni yambuma sumbi-sipa apurulimú, akiliinga eni mindili silimele yambuma yu-ni ‘Mindili nangi.’ nimba,

⁷ eni mindili nolemele yambuma kene oliu kene wasie ‘numanu waengu siku molangi.’ nimbá. Auli Yesos yunga angkella tondulu púluma kene mulú-koleale mundupa kelepa tepi auli-tepa nomba pembana omba mokeringa angiliimba kene ulu ili wendu ombá. ⁸ ₁Yu aku-sipa omba kene, Pulu Yili naa piliiku tapú-toku naa molku, Auli Yesos-nga temani-kaiéle piliiku liiku teng panjiku naa telemele yambuma ₁aku telemeláliinga,

TESALLONAIKA AELEPALE 1:93 TESALLONAIKA AELEPALE 1:12

pundu tombandu “Mindili nangi.” nimbá. ⁹ Teku kis-silimelaliinga pundu tomba mindili nungéle i-sipa mele: “Auliele molumbana puku naa molku, yunga tondulu aima olandupaliinga talang tondulu-tepa púlina oku naa molku, aima anju pangi.” nimba Pulu Yili-ni maku-rupa, enini kamu topa mania mundumba kene molku kis-siku mindi pungí. ¹⁰ ‘Yunga yambu kake tlima-ni yu kape niku, ‘yu sika’ niku tondulu munduku piliilimili yambuma-ni yunga bili paka tonjangi.’ nimba ombá enali-inga ulu kanuma wendu ombá. Oliu-ni eni ung nimbu sirimuluma ‘Sika’ niku tondulu munduku piliiringeliinga ‘yu ombá kene,’ eni kepe wasie yu kape niku bi paka tunjingíko.

1:11-12 Poll Kene Yima-ni ‘Krais-nga Tesallonaika-Yambuma Tondulu Munduku Molangi.’ Niku Pulu Yili Mawa Tinjiring Ung Te

¹¹ Akiliinga, ‘Pulu Yili-ni “Eni nanga yambuma molangi wai.” nirim-na muluring mele ekupu eni kanupa kaí piliipa “Wai.” nirindu mele mania naa pupili.’ nipili.’ nimbu oliu-ni taki-taki Pulu Yili-kene eninga nimbu popu topu mawa tenjilimulu. ‘Yunga tondulale-ni eni ‘ulu-kaíma teamili.’ nilimele uluma ‘Sika teangi.’ nimba liipa tapunjupa, eni ‘Yu sika.’ niku tondulu munduku piliiku kene kongun telemele kongunuma ‘Kaí lipili. Teku konjangi.’ nipili.’ nimbu yu mawa tenjilimulu. ¹² ‘Aku tingéliinga ‘yambuma-ni,’ oliunga Auli Yesos-nga bili paka tunjingí kepe, yu eni-kene molumbaliinga eninga bili ola pembako.’ nimbu kene aku-sipu eninga nimbu Pulu Yili mawa tenjilimulu. Oliunga Pulu Yili kene Auli Yesos Krais-selenga we kondu kululi ulele-ni ulu akuma aima sika wendu upili.

2

2:1-12 Yi Te-ni Ung-Manima Pula Topa Aima Tapa Kis-Simbaliinga Ung Te

¹ Angmene, oliunga Auli Yesos Kraisi ɿalsupa yanduɿ omba oliu liipa máku tomba ulu akusele wendu ombáliinga oliu ung te nimulú tekemulale ‘eni kum leku molangi.’ nimbu nikimulu. ² ‘Yambuma-ni tondulu munduku niku kene “Auliele-nga enale kórunga wendu um.” ningí kene eni numanu pulele kimbu-siku miniwale munduku pung-pungu niku naa molangi.’ nimbu eni tondulu mundupu mawa tekemulu. Gólu toku kene “Pulu Yili-ni “Ninjui!” nimba, ung nimba símu ung te piliindu nimbu sambu.” niku kene aku-siku ningí kene, mola “Poll-ni ung te nimba mundúmele niambu.” niku kene aku-siku ningí kene, mola pepá toku siku kene “Na Poll-ni pepá ili topu siker.” ningí kene, aku-siku gólu toku ɿ“Auliele-nga enale kórunga wendu um.”ɿ ningí akiliinga ɿulu te naa teaiɿ. ³ ɿAkiliinga-peɿ ‘Yambu teni aku-sipa gólu topa kiáki tapa nikimunje.’ niku piliiku ung nimbáma naa piliiku, ɿNiker ungele piliangi.’ nimbaɿ ulu mare temba kene naa kanai. Ena kanili ui we wendu naa ombá. Ui yambu pulele-ni Pulu Yili-kene kara puku ‘Yunga ungele aima naa piliimulú.’ niku liiku bulu siku liiku su singí enale ui wendu ombá. ɿAku tingí enaliingaɿ, yi te-ni ung-manima pula topa aima tapa kis-simba yili, Pulu Yili-ni ui makó topa “Kolea-kísina liipu mundumbu.” nimba, nimba panjurum yili wendu omba mokeringa molumba. ɿUlu akili ui wendu ombá, Auliele-nga enale pe wendu ombá.ɿ ⁴ Yi kanili-ni yambuma ‘Oliunga pulu yima’ niku popu toku kape ningí pulu yima ‘Mania pupili.’ nimba, ‘Na pulu yi akumanga alko topu molupu nanga bili mindi paka tonjuku na mindi kape niangi.’ nimbá. ɿPulu Yili popu toku kalemele lku-tembolluna sukunduɿ

Pulu Yili molemú suluminana kepe pupa polu te liipa akuna molupa “Na-nanu Pulu Yili.” nimbá. ⁵ Ekupu ya niker mele ui na eni-kene molupu kene nimbu sirindu ung kanuma kum siku naa piliikimiliye?

⁶ Akiliinga-pe ulu kanili isili-ui wendu ombá kupulanumele méle te-ni pipi silimú, méle akili eni piliilimili. ₁Pulu Yili-ni₁ yu wendu omba mokeringa molumba ena makó turumele wendu ombá kene akili sika wendu omba mokeringa molumba. ⁷ Yambuma-ni ung-manima pula toku aima tekú kis-silimele ulu-pulele kórunga kiyang nimba pelemú kanili. Akiliinga-pe penga wendu ombále we kamu wendu omba mokeringa naa molumba. ‘Isili-ui wendu omba mokeringa naa mulupili.’ nimba kupulanumele pipi silimú yili ₁Pulu Yili-ni₁ “Wendu pupili.” nimbá yu wendu pumba kene aima tepa kis-siliele kamu wendu omba mokeringa molumba. ⁸ ₁Kupulanumele pipi silimú yili wendu pumba kene₁ ung-manima pula topa aima tepa kis-simba yili enaliinga mokeringa angiliimba. Mokeringa angiliimba kene Auli Yesos-ni yunga kerimúlale-ni yu topa mania mundupa, yu tondulu talang puliele-kene ombá talang puli kanili-ni yi kanili topa konjumba.

⁹ Ung-manima pula topa aima tepa kis-simba yi kanili ₁kurumanga nuim₁ Seten-nga tondulale-kene omba kene, ₁Seten-nga₁ ulu gólu tuliele-ni ulu-tonduluma tepa, yambuma kanukuliinga mini-wale mundungí ulu lupa-lupama temba, ¹⁰ ₁Seten-ni yu liipa tapunjumbaliinga₁ mindili noku molku kis-singí kupulanum-na pulimelé yambuma-ni ‘Sika’ niku piliingí ulu gólu topa kundi tomba ulu-kis lupa-lupama tepa ung kis lupa-lupama nimbá. Yambu kanuma-ni ‘Auliele-ni oliu tepa liipa, mindili nolkumula kupulanum-na wendu liipa, yu-kene wasie molupu konjumulú kupulanum-na liipa munjupili.’

ni naa niku ung-sikale numanu naa monjuku ‘Aima pili-
ipu liamili.’ naa niringeliinga kolea-kísina puku mindili
noku molku kis-singí. ¹¹ Akiliinga, Pulu Yili-ni ‘yambu
kanuma-ni ung gólu tuliele ‘ung-sikale’ niangi.’ nimba
lu liingí tondulale enini silimú. ¹² Yunu-ni aku telemáli-
inga yambu ung-sikale naa piliiku ulu-pulu-kísima mindi
numanu siku telemele yambuma kot enale wendu ombá
kene Pulu Yili-ni kot piliipa enini apurupa méle kalupa
‘Enini teku kis-siringeliinga molku kis-sangi.’ nimbá.

*2:13-17 Poll-ni “Pulu Yili-ni ‘Eni Molku Kis-Singí
Kupulanum-na Wendu Liipu, Molku Kunjingí Kupulanum-
na Liipu Monjumbu.’ Ui Aku Nimba Oliu Makó Turumeliinga
Tondulu Munduku Molai!” Nirim Ung Te*

¹³ Akiliinga-pe angmene Auliele-ni eni numanu mon-
julemúma, Pulu Yili-ni eni tepa liipa, ‘Mindili nolkemela
kupulanum-na wendu oku, yu-kene wasie molku kunjingí
kupulanum-na pangí.’ nimba eni ui kumbi-lepa makó
turum. Minéle-nga tondulale-ni eni Pulu Yili-nga yambu
mendepulu molku yambu kake tílima molemele ulele
kene, ung-sikale tondulu munduku piliilimili ulu akusele
pelemáliinga Pulu Yili-ni eni tepa liipa, mindili nolkemela
kupulanum-na wendu liirim akiliinga piliipu molupu
kene oliu-ni taki-taki Pulu Yili-kene “Angke” nimbu
mulúmulu lem kapula. ¹⁴ Oliu-ni eni temani-kaí topu
sirimulale-ni Pulu Yili-ni ‘Eni aku-siku yambuma molangi
wai.’ nirim. ‘Yambuma oliunga Auli Yesos Kraisi-nga
tondulu talang puliele kene yunga tondulale kene tiluna
tapú-toku mulungí kene, eni-kene wasie tiluna tapú-toku
molangi akiliinga,’ nimba enindu aku-sipa “Wai.” nirim.
¹⁵ Oliunga angmene, aku tirimeliinga tondulu munduku
molku, oliu-ni enu₁-kene wasie molupu kene, Pulu Yili-
nga ungma nimbu sipu, ₁penga₁ pepá topu sipu, aku-sipu

ung-bo tunjurumulu ung-sika akuma munduku naa kelku tondulu munduku piliiku molai.

¹⁶ Pulu Yi oliunga Lapa, oliu numanu munjurum yili-ni oliu we kondu kolupa kene numanu tondulu pupa pora naa nimbá ulele kene, ¹ ‘Pulu Yili-ni oliu-kene ulu-kaíma temba.’ nimbú, ¹ tondulu mundupu numanu sipu nokupu molemulu ulele kene, silimú yili kene, oliunga Auli Yesos Kraıs yu-kene elsele-ni ¹⁷ eni numanu tondulu pupili toembu toku tondulu puku molku kene taki-taki ulu-kaíma mindi teku ung-kaíma mindi niku mulungí tondulale sangli.

Kolomong-Auli 3

“Tesallonaika-Yambuma-ni Kongun Naa Teku Enembu Kolemele Yambuma Mani Sai.” Nirim Ungele

3

3:1-5 “Pulu Yili-ni Oliu Liipa Tapunjupa Tapa Liipili.” Niku Yu-Kene Oliunga Mawa Tenjai.” Nirim Ung Te

¹ Kapula, angmene, ekupu ung te kamu niambu: Pulu Yili-kene popu toku ung niku oliunga mawa tenjiku kene i-siku mele niangi: “Eni Tesallonaika-yambuma Auliele-nga temanele topu sirimulu kene piliiku kene ‘Ung kaiéle. Yu-ni sika oliunga nimba aku tinjirim.’ niku enaliinga piliiku liiring mele aku-siku anju-anju yambuma ung ili piliingí kupulanumele nondupa wendu upili. Ungele piliiku kene eni tiring mele akuko teangi.” niku mawa tenjiku, ² “Yi kísima-ni ulu kísima mindi teku, teku kis-siku molemele yima oliu ulu te naa teku buni te naa sangi akiliinga Pulu Yili-ni tepa liipili.” niku mawa tenjangiko. Eni piliikimili, yambu pulele-ni ‘Auliele-nga temani akili

sika.’ niku naa piliilimili kanili. Akiliinga, aku-siku Pulu Yili-kene oliunga niku mawa tenjai.

³ ǀYi kísima-ni oliu teku kis-singí telemele, akiliinga-pe Auliele oliu aima naa mundupa kelemba. ‘Ulu kismanga pali ulu-pulele molemú ǀkur,ale-ni eni topa mania naa mundupili.’ nimba eni tondulu sipa nokupa molumba. ⁴ ‘Eni Auliele-kene tapú-toku molemeláli-inga oliu-ni “Teai.” nilimulu mele ekupu teku konjuku molemele. Penga aku-sikuko sika teku mindi mulungí.’ nimbu piliipu molemulu.

⁵ ‘Pulu Yili-ni yambuma numanu monjulemú mele kene, eni numanu munjingí mele kene, Krais-ni tondulu mundupa molupa enimbu naa kolupa molemú mele eni aku-siku manda leku teku mulungí mele kene, Auliele-ni mani sipa kupulanum te liipa ora sipili.’ nimbu yu mawa tekemulu.

*3:6-15 “Yambuma We Naa Molku Kongun Teku Molai.”
Nirim Ung Te*

⁶ Angmene, Auli Yesos Krais-nga bili lepu eni tondulu mundupu nimbu mele: Eninga angin te-ni ‘Kongun naa tembu.’ nimba enimbu kolupa, eni ung-bo tunjupu mani sirimulu mele aku-sipa naa telemú yambale-kene wasie tiluna tapú-toku aima naa molku eni anjupa molai! ⁷ Eni piliiku kene, ‘Oliu telemulu mele eni aku-siku manda leku tingí kene papu.’ niku piliilimili. Ui eni-kene wasie mulurumulu kene oliu we naa mulurumulu. ⁸ Yambu mare-ni oliu langi siring kene kepe we naa nurumulu. Taropu topu liipu kene nurumulu. Eni-kene wasie mulurumulu kene ‘eni-kene wasie molemuláliinga eni buni te naa tipili.’ nimbu sumbulsuli kepe tanguli kepe oliu tondulu mundupu ǀPulu Yili-nga kongunale temulundu ku-kongunale tirimuluko, Pulu Yili-nga kongunale tirimuluko, akiliinga, oliu aima mindili sipu mulurumulu.

⁹ “Oliu-ni eni liipu tapunjulemuláliinga oliu pundu toku méle te sai.” nilkumulanje kapula nilkumula. Akiliinga-pe ‘Kongun telemulu mele kanuku kene eni aku-siku manda leku teku we naa molangi.’ nimbu liipu ora simulúndu aku-sipu mindili sipu kongun tepu we naa mulurumulu. ¹⁰ Aku nikereliinga ung te oliu eni-kene wasie molupu kene ung-mani sirimulu kanili eni piliilimili. Ung-mani kanili i-sipa mele: “Yambu te kongun naa tímu lem aku yu ga naa núpiliko.” nirimulu kanili.

¹¹ ǀNambimuna oliu-ni aku-sipu nikimuluye?, Eninga yambu mare kongun tingíndu ǀkongun sika te naa teku,ǀ yambu mare ulu teku ung nilimelema ‘Aima piliimulú.’ niku anduku walsiku piliiku kum leku mindi molemele-na piliipuliinga aku-sipu nikimulu. ¹² Auli Yesos Kraisinga bili lepu walsipu kene yambu kanuma tingí mele i-sipu tondulu mundupu nikimulu: “Eni táka-niku molku, eninga langi nungíndu eni-enini kongun teku kene langi liiku nai.” nikimulu.

¹³ Akiliinga-pe angmene, eni marendu i-sipu nikimulu: “Eni ulu kaíma tingíndu enembu naa kolku, tondulu munduku teai!” nikimulu.

¹⁴ Pepá topu sikemulu ilinga sukundu “Ulu teai!” nimbu ung-mani sikemuluma yambu te-ni piliipa liipa teng panjipa naa tepa mulúm lem eni kanuku kene ‘Yu aku-sipa telemáliinga piliipa pipili kulupili.’ niku yu molumbana eni naa puku anju molai. ¹⁵ Akiliinga-pe ‘Eni ‘Yambu akili oliunga ele-túli.’ niku piliangi.’ nimbu naa nikimulu. ‘Yu oliunga angin akiliinga yu tepa kis-sim mele piliipili.’ niku lip-lipi toku niku molai.

3:16-18 Poll-ni Pepá Topa Pora Simbandu Nirim Ung Mare

¹⁶ Auliele, numanu tiluna pupaliinga numanu waengu nipili ulu-pulele pelemú yili, yu-ni ‘Ulu lupa-lupama wendu ombá kene eni taki-taki numanu tiluna pupaliinga

waengu nipili molangi.’ nipili. Auliele eni-kene pali tapú-
topa mulupili.

¹⁷ ǀNa-ni pepá topu siliuma yi te-ni liipa tapunjupa
tonjulemúǀ akiliinga-pe ‘Yambuma-ni ‘Pepá ili aima sika
Poll yunu tum.’ niku kanangi.’ nimbu ungele kamu topu
pora simbundu na-nanu topu nanga bili toliu mele ekupu
kepe pepá ilinga topu

¹⁸ “Oliunga Auli Yesos Krais-ni eni pali we kondu kolupa
mulupili molai.” niker.

ǀAku manda niker.ǀ

PULU YILI-NGA UNG KONALE

The New Testament in the Mara-Gomu dialect of the Bo-Ung
Language of Papua New Guinea

Nupela Testamen long tokples Bo-Ung (Mara-Gomu) long Niugini
copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bo-Ung (Mara-Gomu) (Bo-Ung)

Dialect: Mara-Gomu

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons
Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format,
provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for
use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective
copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 10 Jun
2022

0847fea8-9710-5ee4-ae4e-ab1d0724af7d